

# RÖMER BABY-SAFE

RUS

## Инструкция по эксплуатации

Мы счастливы, что наше сиденье может стать надежным спутником Вашего ребенка на первых месяцах его жизни.

**Для надлежащей защиты ребенка, это сиденье должно быть установлено, а затем эксплуатироваться, только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по его применению, то обращайтесь, пожалуйста, в нашу фирму.

Фирма BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

### Содержание

1. Пригодность ..... 5
2. Применение в автомобиле ..... 7
3. Обеспечение безопасности ребенка ..... 9
  - 3.1 Крепление элемента для уменьшения площади сиденья ..... 13
  - 3.2 Перестановка дуги для ношения ..... 15



## Brugsanvisning

Det glæder os, at De har valgt RÖMER BABY-SAFE til beskyttelse af Deres barn i de første måneder af dets liv.

**For at RÖMER BABY-SAFE kan yde optimal beskyttelse er det vigtigt, at stolen monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.**

De er altid velkommen til at kontakte os, hvis De har spørgsmål.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

### Indhold

1. Egnethed .....	6
2. Anvendelse i bilen .....	8
3. Barnets sikkerhed .....	10
3.1 Fiksering af indsatsen .....	14
3.2 Justering af bærehåndtaget .....	16
3.3 Tilpasning af skulderselerne .....	20

## Kullanım talimatı

RÖMER BABY-SAFE'in çocuğunuza ilk aylarında güvenli bir şekilde eşlik etmesinden mutluluk duyuyoruz.

**Bebeğinizin doğru bir şekilde korunması için, RÖMER BABY-SAFE'in mutlaka bu talimatta açıklanan şekilde kullanılması ve monte edilmesi gerekmektedir.**

Kullanım ile ilgili başka sorularınız olursa, lütfen bize başvurunuz.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH

### İçindekiler

1. Uygunluk .....	6
2. Araç içinde kullanım .....	8
3. Bebeğinizin emniyete alınması .....	10
3.1 Koltuk küçültücünün sabitlemesi .....	14
3.2 Taşıyıcı kolun ayarlanması .....	16
3.3 Omuz kemerlerinin ayarlanması .....	20

3.3	Подгонка плечевых ремней .....	19
3.4	Ослабление плечевых ремней .....	23
3.5	Пристегивание ребенка .....	23
3.6	Натяжение ремней .....	27
<b>4.</b>	<b>Проверка надлежащего обеспечения безопасности ребенка .....</b>	<b>27</b>
4.1	Установка сиденья в автомобиле .....	29
4.2	Пристегивание сиденья .....	31
4.3	Проверка правильной установки сиденья .....	35
<b>5.</b>	<b>Установка солнцезащитного тента .....</b>	<b>39</b>
<b>6.</b>	<b>Инструкции по уходу за сиденьем .....</b>	<b>39</b>
6.1	Уход за замком ремня .....	41
6.2	Очистка .....	45
6.3	Снятие чехла .....	47
6.4	Извлечение ремней .....	49
6.5	Заправка ремней .....	51
6.6	Надевание чехла .....	53
<b>7.</b>	<b>Указания по утилизации .....</b>	<b>55</b>
<b>8.</b>	<b>Сиденья для детей более старшего возраста .....</b>	<b>55</b>
<b>9.</b>	<b>Двухгодичная гарантия .....</b>	<b>57</b>
<b>10.</b>	<b>Гарантийный талон / Формуляр проверки при покупке .....</b>	<b>62</b>

3.4	Løsne skulderselerne .....	24
3.5	Fastspænding af barnet .....	24
3.6	Stramning af selerne .....	28
3.7	Sådan sikrer De Deres barn korrekt .....	28
<b>4.</b>	<b>Montering i bilen .....</b>	<b>30</b>
4.1	Fastspænding af barnestolen .....	32
4.2	Korrekt montering af barnestolen .....	36
<b>5.</b>	<b>Montering af solskærmen .....</b>	<b>40</b>
<b>6.</b>	<b>Plejeanvisning .....</b>	<b>40</b>
6.1	Pleje af seletåsen .....	42
6.2	Rengøring .....	46
6.3	Aftagning af betrækket .....	48
6.4	Afmontering af selerne .....	50
6.5	Montering af selerne .....	52
6.6	Påsætning af betrækket .....	54
<b>7.</b>	<b>Affaldsdeponering .....</b>	<b>56</b>
<b>8.</b>	<b>Stoleudvalg .....</b>	<b>56</b>
<b>9.</b>	<b>2 års garanti .....</b>	<b>58</b>
<b>10.</b>	<b>Garantikort / udleveringskontrol .....</b>	<b>64</b>

3.4	Omuz kemerlerinin gevşetilmesi .....	24
3.5	Kemerin bağlanması .....	24
3.6	Kemerlerin gerilmesi .....	28
3.7	Doğru uygulamayla bebeğiniz güvende .....	28
<b>4.</b>	<b>Araç içinde montaj .....</b>	<b>30</b>
4.1	Bebek koltuğunun emniyet kemeri ile bağlanması .....	32
4.2	Bebek koltuğunuz bu şekilde doğru monte edilmiştir .....	36
<b>5.</b>	<b>Güneşliğin yerleştirilmesi .....</b>	<b>40</b>
<b>6.</b>	<b>Bakım talimatı .....</b>	<b>40</b>
6.1	Kemer kilidinin bakımı .....	42
6.2	Temizleme .....	46
6.3	Kılıfın çıkartılması .....	48
6.4	Kemerlerin sökülmesi .....	50
6.5	Kemerlerin takılması .....	52
6.6	Kılıfın takılması .....	54
<b>7.</b>	<b>İmha ile ilgili bilgiler .....</b>	<b>56</b>
<b>8.</b>	<b>Takip eden koltuklar .....</b>	<b>56</b>
<b>9.</b>	<b>2 yıl garanti .....</b>	<b>58</b>
<b>10.</b>	<b>Garanti Kartı / Devir Kontrolü .....</b>	<b>66</b>

RUS

Автомобильное сиденье для детей от фирмы RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
Модель BABY-SAFE	0+	до 13 кг

\*ECE = стандарт EЭК ООН по автомобильным принадлежностям для обеспечения необходимой безопасности в эксплуатации

DK

RÖMER Barnestol til bilen	Afrøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
BABY-SAFE	0+	til 13 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

TR

RÖMER Araç çocuk koltuđu	Test ve kullanım izni, ECE* R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
BABY-SAFE	0+	13 kg'a kadar

\*ECE = Emniyet donanımlarıyla ilgili Avrupa normu

RUS

## 1. Пригодность

### Разрешение на эксплуатацию

- Автомобильное сиденье для детей (далее «сиденье») рассчитано, проверено и разрешено для эксплуатации в соответствии со стандартом EЭК ООН по приспособлениям, обеспечивающее пассивную безопасность детей в автомобиле (ECE R 44/04).  
Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на удостоверении о допуске к эксплуатации (наклейке на сиденье).
- Разрешения для эксплуатации теряет силу при внесении каких-либо изменений в сиденье. Изменения могут вноситься исключительно самим производителем.

## 1. Egnethed

### Godkendelse

- Barnestolen til bilen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på barnestolen).
- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved barnestolens konstruktion. Ændringer af den art må kun foretages af producenten.

## 1. Uygunluk

### Müsaade

- Araç çocuk koltuğu, Avrupa Çocuk Emniyet Donanımları Normu'na göre tasarlanmış, test edilmiş ve kullanımına izin verilmiştir (ECE R 44/04). Test işareti E (bir daire içinde yazılı) ve izin numarası, izin sertifikası etiketinde yazılıdır (araç çocuk koltuğundaki etiket).
- Araç çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik yapmanız durumunda resmi kullanım izni geçersiz kalır. Değişiklikleri sadece imalatçı firma yapabilir.



## 2. Применение в автомобиле

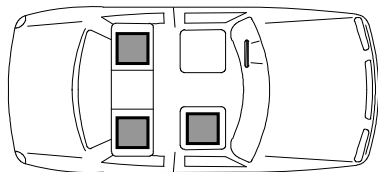
**Опасность!** Надувная подушка безопасности, входящая при срабатывании в соприкосновение с сиденьем, может тяжело травмировать ребенка или даже убить его.



**Запрещается размещать это сиденье на переднем сиденье пассажира, оборудованного подушкой безопасности! 3)**

Пожалуйста, следуйте указаниям по применению автомобильных сидений для детей, приведенных в руководстве по эксплуатации для Вашего автомобиля.

### Варианты размещения сиденья в автомобиле:



в направлении движения	нет
против направления движения	да
с 2-точечным ремнем	нет 1)
с 3-точечным ремнем 2)	да
на переднем сиденье пассажира	да 3)
на крайних задних сиденьях	да
на среднем заднем сиденье	нет 4)

(Пожалуйста, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране)

## 2. Anvendelse i bilen

**Fare!** Hvis en aktiveret airbag rammer barnestolen, kan barnet komme alvorligt til skade. I værste fald kan det have døden til følge.

**Me ikke anvendes pe passagersæder med front-airbag! 3)**



I instruktionsbogen til Deres bil kan De læse mere om, hvordan barnestolen benyttes.

### Barnestolens anvendelsesmuligheder:

I kørselsretningen	nej
Modsat kørselsretningen	ja
Med 2-punkt-sele	nej 1)
Med 3-punkt-sele 2)	ja
På passagersædet	ja 3)
På de yderste bagsæder	ja
På de mellemste bagsæder	nej 4)

(Følg forskrifterne i Deres land.)

## 2. Araç içinde kullanım

**Tehlike!** Bebek koltuğuna isabet eden bir hava yastığı çocuğunuzu çok ağır bir şekilde yaralayabilir ve hatta öldürebilir.



**Önden hava yastığına sahip muavin koltuklarında kullanmayınız! 3)**

Lütfen bu bağlamda araç el kitabınızdaki araç-çocuk koltuklarının kullanımı ile ilgili bilgilere dikkat ediniz.

### Araç-çocuk koltuğunuzu bu şekilde kullanabilirsiniz:

Sürüş yönünde	hayır
Sürüş yönünün tersine	evet
2-noktadan bağlantılı kemer ile	hayır 1)
3-noktadan bağlantılı kemer ile 2)	evet
Muavin koltuğunda	evet 3)
Arka koltukların dış tarafında	evet
Arka koltuğun ortasında	hayır 4)

(Lütfen ülkenizdeki kurallara dikkat ediniz.)





1) Использование 2-точечного ремня увеличивает опасность травмирования ребенка при дорожно-транспортном происшествии.

2) Ремень должен иметь разрешение к эксплуатации согласно стандарту ECE R 16 (или аналогичному стандарту), что может свидетельствоваться, например, буквами "E", "e" в кружке на отметке о проверке ремня.

3) Запрещается размещать это сиденье на переднем сиденье пассажира, оборудованного подушкой безопасности!

4) Использование возможно при наличии 3-точечного ремня.

### 3. Обеспечение безопасности ребенка



#### Для защиты ребенка

- Всегда пристегивайте ребенка в сиденье.
- Никогда не спускайте глаз с находящегося в сиденье ребенка при установке этого сиденья на высокие предметы. (например, на место для пеленания ребенка, стол...).
- Никогда не зажимайте конец ремня безопасности **8** в подвижных частях автомобиля (таких как: автоматические двери, транспортеры и т.д.).



- 1) Ved brug af 2-punkts-selen øges risikoen betydeligt for, at barnet kommer til skade ved et biluheld.
- 2) Selen skal være godkendt i henhold til ECE R 16 (eller tilsvarende norm). En sådan godkendelse vil fremgå af et "E", "e" (med cirkel) på selens kontrolmærke.
- 3) Må ikke benyttes på forsæder med front-airbag!
- 4) Barnestolen kan benyttes, hvis der er en 3-punkts-sele.

### 3. Barnets sikkerhed



#### Beskyt barnet

- Spænd altid barnet fast, når det sidder i barnestolen.
- Hold altid øje med barnet, hvis barnestolen stilles op på f.eks. et puslebord eller et almindeligt bord.
- Pas på, at selens ende **8** aldrig kan komme i klemme i bevægelige dele (f.eks. automatiske døre, rullende trapper...).



- 1) 2-noktadan bağlantılı kemer kullanıldığında, olası bir kazada çocuğunuzun yaralanma riski büyük ölçüde artmaktadır.
- 2) Kemer, ECE R 16 (veya benzeri bir norm) normuna göre müsaade edilmiş olmalıdır, örn. kayıştaki daire içine alınmış "E", "e" işaretli test etiketinden tanınabilir.
- 3) Önden hava yastığına sahip muavin koltuklarında kullanmayınız!
- 4) 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri mevcutsa kullanılabilir.

### 3. Bebeğinizin emniyete alınması



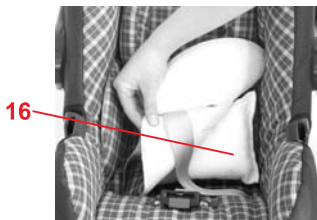
#### Bebeğinizin güvenliği için

- Bebeğiniz bebek koltuğunda otururken emniyet kemerini daima bağlı tutunuz.
- Eğer bebek koltuğunu yüksek bir yere koyarsanız (örn. bez değiştirme masası, yemek masası...), bebeğinizi daima gözetim altında tutunuz.
- Kemerin ucunu **8** asla hareketli parçalara sıkıştırmayınız (örn. otomatik kapılar, yürüyen merdiven...).

- **Внимание!** Пластмассовые части сиденья нагреваются на солнце. Ребенок может обжечься об них. Защищайте ребенка и сиденье от интенсивного воздействия солнечных лучей (например, накинув на сиденье легкую ткань).
- Это сиденье для детей занимает в автомобиле только одно место для сидения. Однако это преимущество обуславливает полулежачее положение ребенка. Следует как можно чаще вынимать ребенка из сиденья и снимать нагрузку с его позвоночника. Для этого нужно делать остановки при продолжительной поездке на автомобиле. Об этом не следует забывать также вне автомобиля и не допускать слишком длительного нахождения ребенка в сиденье.
- Если ребенок еще очень маленький, то поставляемый с нашим сиденьем элемент для уменьшения площади сиденья поддерживает головку ребенка и улучшает эргономическое положение тела.  
**Внимание!** Следует использовать элемент для уменьшения площади сиденья только в нижних пазах для ремня сиденья (см. пункт 3.1).

- **Forsigtig!** Barnestolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt barnet og barnestolen mod direkte sollys (f.eks. ved at lægge et klæde hen over stolen).
  - Barnestolen optager kun én siddeplads. Det betyder dog, at barnet kommer til at indtage en halvt liggende, halvt siddende stilling. Tag barnet ud af barnestolen så ofte som muligt for at aflaste dets ryggrad. Hold pauser på længere bilture. Heller ikke uden for bilen må barnet blive siddende i stolen for længe
  - Til spædbørn bør man benytte den polstrede indsats til støtte af hovedet og til forbedring af ergonomien.
- Forsigtig!** Indsatsen må kun benyttes i babystolens nederste seleslidser.  
(se 3.1).

- **Dikkat!** Bebek koltuğundaki plastik parçalar güneşte ısınacaktır. Bu parçalar bebeğimizin yanmasına yol açabilir. Bebeğimizi ve bebek koltuğunu yoğun güneş ışığından koruyunuz (örn. koltuğun üzerine hafif bir bez seriniz).
  - Bebek koltuğu sadece bir oturma alanını kapsayacaktır. Fakat bu durum için bebeğimizin yarı yatar konumda bulunması gereklidir. Bebeğimizi mümkün olduğunca sık bebek koltuğundan alınız ve bel kemiğini rahatlatınız. Bu amaçla uzun araç seyahatlerini molalarla bölünüz. Araba dışında da bebeğimizi uzun süre bebek koltuğunda bırakmamaya dikkat ediniz.
  - Bebeğiniz henüş çok küçükse, ekte teslim ettiğiniz koltukküçültücü bebeğimizin başını destekleyecek ve ergonomik duruşunu düzeltecektir.
- Dikkat!** Koltuk küçültücüyü bebek koltuğunun sadece alt kemer yarıklarında kullanınız (bkz. 3.1).



### 3.1 Крепление элемента для уменьшения площади сиденья

Этот элемент обеспечивает необходимую поддержку еще маленькому ребенку.

Он просто заправляется на плечевых ремнях **3**. Плечевые ремни **3** должны проходить через самые нижние пазы для ремня **6** сиденья. Вы можете использовать этот элемент до тех пор, пока ребенок не подрастет настолько, что Вам придется регулировать плечевые ремни **3** по высоте (см. пункт 3.3).

- ✘ Отцепите плечевые ремни **3** от соединительного элемента **17**.
- ✘ Вытяните плечевые ремни **3** из пазов для ремня **6** сиденья.
- ✘ Стяните плечевые подкладки **26**.
- ✘ Вложите элемент для уменьшения площади в сиденье.  
**Внимание!** Подушка **16** должна прилегать к спинке сиденья.
- ✘ Проденьте плечевые подкладки **26** вместе с соединительным резиновым элементом через пазы для ремня элемента для уменьшения площади сиденья.

### 3.1 Fiksering af indsatsen

Indsatsen giver de allermindste den nødvendige støtte.

Indsatsen fikseres ved hjælp af skulderselerne **3**. Skulderselerne **3** skal forløbe gennem barnestolens nederste seleslidser **6**.

Indsatsen kan benyttes til barnet er så stort, at De bliver nødt til at højdejustere skulderselerne **3** (se 3.3).

- ✎ Tag skulderselerne **3** ud af forbindelsesdelen **17**.
- ✎ Træk skulderselerne **3** ud af seleslidserne **6** til barnestolen.
  
- ✎ Tag skulderpolstringerne **26** ud.
- ✎ Læg indsatsen ned i barnestolen.  
**Forsigtig!** Pudren **16** skal ligge tæt op ad barnestolens ryglæn.
- ✎ Sæt skulderpolstringerne **26** med forbindelsesgummiet gennem bæltelidserne til indsatsen.

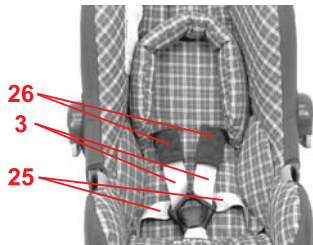
### 3.1 Koltuk küçültücünün sabitlenmesi

Koltuk küçültücü, henüz küçük olan bebeğinize gerekli desteği sağlayacaktır.

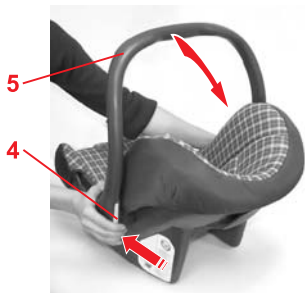
Omuz kemerinin **3** üstüne kolayca geçilir. Omuz kemerleri **3** bebek koltuğunun en alt kemer yarıklarından **6** geçirilmelidir.

Koltuk küçültücüyü, bebeğiniz omuz kemeri **3** yüksekliğinin değiştirilmesini gerektirecek boya gelene kadar kullanabilirsiniz (bkz. 3.3).

- ✎ Omuz kemerlerini **3** bağlantı parçasından **17** çıkartınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **3** bebek koltuğundaki kemer yarıklarından **6** dışarı çekiniz.
  
- ✎ Omuz minderini **26** çıkartınız.
- ✎ Koltuk küçültücüyü bebek koltuğuna yerleştiriniz.  
**Dikkat!** Yastık **16** bebek koltuğunun arkasına bitişik şekilde durmalıdır.
- ✎ Omuz minderini **26** bağlantı lastiği ile koltuk küçültücünün kemer yarıklarından geçirecek şekilde bağlayınız.



- ✎ Заправьте плечевые ремни **3** в плечевые подкладки **26** и пазы для ремня элемента для уменьшения площади сиденья.
- ✎ Заправьте плечевые ремни **3** в самые нижние пазы для ремня **6** сиденья.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней **3**.
- ✎ Вставьте поясные ремни **25** в нижние пазы для ремня элемента для уменьшения площади сиденья.
- ✎ Снова зацепите плечевые ремни **3** за соединительный элемент **17**.



### 3.2 Перестановка дуги для ношения

Дуга для ношения может быть зафиксирована в одном из трех положений:

- ✎ Нажмите одновременно обе кнопки **4** на дуге для ношения **5**.
- ✎ При нажатых кнопках **4** отклоните теперь дугу для ношения **5** вперед или назад так, чтобы она зафиксировалась в желаемом положении.

- ✎ Sæt skulderselerne **3** gennem skulderpolstringerne **26** og indsatsens bæltelidser.
- ✎ Sæt skulderselerne **3** gennem de nederste seleslidser **6** i barnestolen.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **3** må ikke snos eller byttes om.
- ✎ Læg hofteselerne **25** i indsatsens nederste seleslidser.
- ✎ Sæt skulderselerne **3** ind i forbindelsesdelen **17** igen.

## 3.2 Justering af bærehåndtaget

Bærehåndtaget kan indstilles i **3** forskellige positioner:

- Tryk samtidigt på de to knapper **4** på bærehåndtaget **5**.
- Vip nu bærehåndtaget **5** frem eller tilbage til den ønskede position, mens der trykkes på knapperne **4**.

- ✎ Omuz kemerlerini **3** omuz minderine **26** ve koltuk küçültücünün kemer yarıklarına geçiriniz.
- ✎ Omuz kemerlerini **3** bebek koltuğunun en alt kemer yarıklarına **6** geçiriniz.  
Dikkat! Omuz kemerlerini **3** ters çevirmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ✎ Bel kemerlerini **25** koltuk küçültücünün alt kısmındaki kemer yarıklarına takınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **3** tekrar bağlantı parçasına **17** takınız.

## 3.2 Taşıyıcı kolun ayarlanması

Taşıyıcı kolu üç değişik pozisyonda ayarlayabilirsiniz:

- ✎ Taşıyıcı koldaki **4** ve **5** tuşlarına aynı anda basınız.
- ✎ Tuşlara **4** basmaya devam ederek taşıyıcı kolu **5** öne veya arkaya doğru istediğiniz pozisyona getiriniz.



A



- **A** : Для ношения и для использования в автомобиле  
**Внимание!** Прежде чем поднять детское сиденье, следует убедиться в том, что дуга для ношения **5** зафиксировалась надежно.

B



- **B** : Для укладывания ребенка

C



- **C** : Для устойчивого положения вне автомобиля

DK

- **A** : Transport- og bæreposition  
**Forsigtig!** Kontrollér, at bærehåndtaget **5** er sikkert i position, før autostolen løftes op.
  
- **B** : Håndtaget skal stå i denne position, når barnet lægges ned i stolen
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- **C** : Håndtaget skal stå i denne position, når De stiller stolen fra Dem uden for bilen

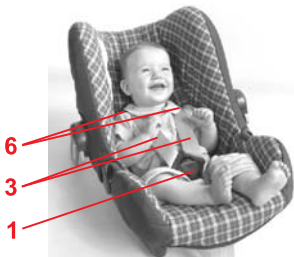
TR

- **A** : Taşımak veya arabaya sevk etmek için  
**Dikkat!** Bebek koltuğunu kaldırmadan önce taşıyıcı kolun **5** yerine iyice oturduğundan emin olunuz.
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- **B** : Bebeğinizi yerleştirmek için
  
  
  
  
  
  
  
  
  
- **C** : Arabanın dışında güvenli durması için

RUS

DK

TR



### 3.3 Подгонка плечевых ремней

Правильно подогнанные плечевые ремни обеспечивают оптимальное положение ребенка в сиденье.

Плечевые ремни **3** должны проходить через пазы для ремней **6** сиденья, расположенных на уровне плеч ребенка или несколько ниже.



Таким образом Вы можете подогнать высоту плечевых ремней к росту ребенка:

- ✧ Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Вытащите плечевые ремни **3** из соединительного элемента **17**.
- ✧ Вытяните плечевые ремни **3** из пазов для ремня **6** сиденья.

### 3.3 Tilpasning af skulderselerne

Korrekt tilpassede skulderseler giver barnet optimal støtte og sikkerhed.

Skulderselerne **3** skal føres gennem barnestolens seleslidser **6**, der befinder sig ud for barnets skuldre eller lidt derunder.

**Skulderselernes højde tilpasses barnets størrelse som følger:**

- ✎ Åbn seleslåsen **1** (tryk på den røde knap).
- ✎ Tag skulderselerne **3** ud af forbindelsesdelen **17**.
- ✎ Træk skulderselerne **3** ud af seleslidserne **6** til barnestolen.

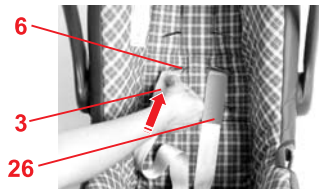
### 3.3 Omuz kemerlerinin ayarlanması

Doğru ayarlanmış omuz kemerleri, bebeğinizin bebek koltuğunda en iyi şekilde durmasını sağlar.

Omuz kemerleri **3** bebek koltuğundaki, bebeğin omuz hizasında veya biraz altında bulunan kemer yarıklarından **6** geçmelidir.

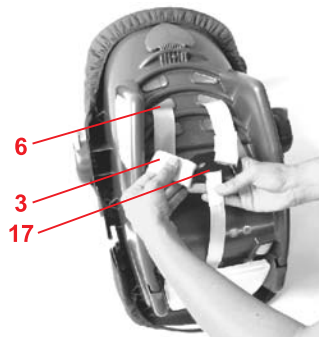
**Omuz kemerlerinin yüksekliğini bu şekilde bebeğinizin vücut yüksekliğine göre ayarlayabilirsiniz:**

- ✎ Kemer kilidini açınız **1** (kırmızı tuşa basınız).
- ✎ Omuz kemerlerini **3** bağlantı parçasından **17** çıkartınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **3** bebek koltuğundaki kemer yarıklarından **6** dışarı çekiniz.



- ✧ Стяните плечевые подкладки **26** .
- ✧ Проденьте плечевые подкладки **26** вместе с соединительным резиновым элементом через выбранные пазы для ремня **6** чехла сиденья.
- ✧ Заправьте плечевые ремни **3** в плечевые подкладки **26** и выбранные пазы для ремня **6** сиденья.

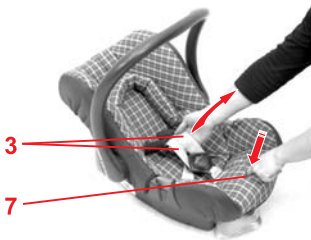
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней **3**.



- ✧ Снова заправьте плечевые ремни **3** в соединительной элемент **17**.

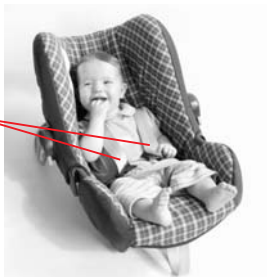
- ✎ Tag skulderpolstringerne **26** ud.
- ✎ Sæt skulderpolstringerne **26** med forbindelsesgummiet gennem de valgte seleslidser **6** til sædets betræk.
- ✎ Sæt skulderselerne **3** gennem skulderpolstringerne **26** og de valgte seleslidser på barnestolen **6**.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **3** må ikke snos eller byttes om.
- ✎ Sæt igen skulderselerne **3** ind i forbindelsesdelen **17**.

- ✎ Omuz minderini **26** çıkartınız.
- ✎ Omuz minderini **26** bağlantı lastiği ile koltuk kılıfına ait, seçilmiş kemer yarıklarından **6** geçirerek bağlayınız.
- ✎ Omuz kemerlerini **3** omuz minderine **26** ve seçtiğiniz bebek koltuğu kemer yarıklarına **6** geçiriniz.  
**Dikkat!** Omuz kemerlerini **3** ters çevirmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ✎ Omuz kemerlerini **3** tekrar bağlantı parçasına **17** takınız.



### 3.4 Ослабление плечевых ремней

- ✧ Нажмите на кнопку для регулировки натяжения **7** и одновременно потяните на себя оба плечевых ремня **3**.



### 3.5 Пристегивание ребенка

- ✧ Ослабьте плечевые ремни. (см. пункт 3.4).
- ✧ Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Уложите ребенка в сиденье.
- ✧ Протяните плечевые ремни **3** поверх плеч ребенка.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней.

### 3.4 Løsne skulderselerne

- Tryk på justeringsknappen **7** og træk i de to skulderseler **3** samtidigt.

### 3.5 Fastspænding af barnet

- Skulderselerne løsnes.  
(se 3.4)
- Åbn seletåsen **1** (tryk på den røde knap).
- Læg barnet ned i stolen.
- Læg skulderselerne **3** rundt om barnets skuldre.  
**Forsigtig!** Pas på, at De ikke kommer til at sno eller bytte om på skulderselerne.

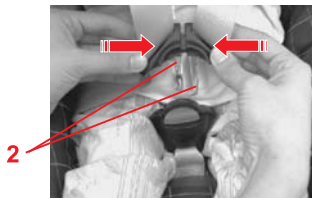
### 3.4 Omuz kemerlerinin gevşetilmesi

- Ayar tuşuna **7** basınız ve aynı anda her iki omuz kemerini **3** öne doğru çekiniz.

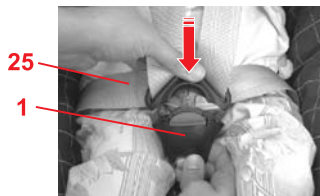
### 3.5 Kemerin bağlanması

- Omuz kemerlerini gevşetiniz.  
(bkz. 3.4).
- Kemer kilidini açınız **1** (kırmızı tuşa basınız).
- Bebeğinizi bebek koltuğuna yerleştiriniz.
- Omuz kemerlerini **3** bebeğinizin omuzlarının üzerinden geçiriniz.  
**Dikkat!** Omuz kemerlerini ters çevirmeyiniz ve değiştirmeyiniz.





✎ Свести вместе оба язычка замка **2** ...



✎ ... и зафиксировать их в замке ремня **1** со слышимым щелчком.  
ЩЕЛК!

✎ Натягивайте ремни до тех пор, пока они не будут плотно прилегать к телу ребенка (см. пункт 3.6).

**Внимание!** Поясные ремни **25** должны проходить как можно ниже по паховому сгибу ребенка.

🔗 Føj de to låsetunger **2** sammen...

- 🔗 ...og lad dem gå i hak i selelåsen **1** (skal kunne høres).  
KLIK!
- 🔗 Stram selerne, så de ligger tæt ind til barnets krop.  
(se 3.6)  
**Forsigtig!** Hofteselerne **25** skal sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

🔗 Her iki kilit dilini **2** biraraya getiriniz...

- 🔗 ...ve bunları duyulur şekilde kemer kilidine **1** yerleştiriniz.  
KLIK!
- 🔗 Kemerleri bebeğinizin vücuduna sıkıca oturana kadar geriniz.  
(bkz. 3.6)  
**Dikkat!** Bel kemerleri **25** bebeğin kasıklarına mümkün olduğunca derin bir şekilde yerleştirilmelidir.

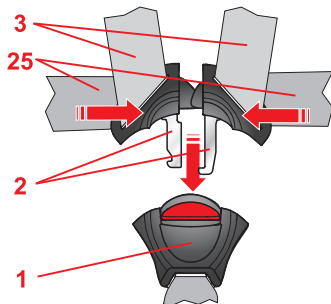


### 3.6 Натяжение ремней

☞ Потяните за конец ремней **8**.

**Внимание!** Тянуть за конец ремней следует прямо, не допуская смещения ни вверх, ни вниз.

☞ Обращайте внимание на конец ремня безопасности **8**. Во время движения он должен всегда висеть на крючках рядом с секцией для инструкции.



### 3.7 Проверка надлежащего обеспечения безопасности ребенка

**⚠** Для гарантии безопасности ребенка проверьте, что...

- плечевые ремни **3** сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его движений,
- плечевые ремни **3** правильно отрегулированы,
- плечевые ремни **3** не перекручены,
- язычки замка **2** зафиксированы в замке ремня **1**.

### 3.6 Stramning af selerne

☞ Træk i seleenden **8**.

**Forsigtig!** Træk lige frem, ikke opad eller nedad.

☞ Hold øje med seleenden **8**. Den skal altid være sat fast i den lille krog ved rummet til vejledningen.

### 3.7 Sådan sikrer De Deres barn korrekt



**Se for en sikkerheds skyld efter, at...**

- skulderselerne **3** ligger tæt ind til barnets krop uden at være for stramme,
- skulderselerne **3** er korrekt indstillet,
- skulderselerne **3** ikke er snoede,
- låsetångerne **2** er gået i hak i seletåsen **1**.

### 3.6 Kemerlerin gerilmesi

☞ Kemerin ucunu **8** çekiniz.

**Dikkat!** Kemer ucunu yukarıya veya aşağıya doğru değil, düz bir şekilde çekiniz.

☞ Kemerin ucuna **8** dikkat ediniz. Araç hareket halindeyken kemerin ucu daima bağlantı bölgesine takılı olmalıdır.

### 3.7 Doğru uygulamayla bebeğiniz güvende



**Bebeğinizin güvenliği için...**

- bebek koltuğuna ait omuz kemerlerinin **3** bebeğinizi sıkıştırmadan vücudunu kavrayıp kavramadığını,
- omuz kemerlerinin **3** doğru ayarlanıp ayarlanmadığını,
- omuz kemerlerinin **3** dönmemiş olduğunu,
- kilit dillerinin **2** kemer kilidine **1** oturup oturmadığını lütfen kontrol ediniz.

#### 4. Установка сиденья в автомобиле



Пожалуйста, никогда не оставляйте ребенка без присмотра в установленном в автомобиле сиденье.



##### **Для защиты всех пассажиров**

При аварийном торможении или дорожно-транспортном происшествии, незакрепленные предметы и непристегнутые люди могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому, пожалуйста, всегда следите за тем, что...

- спинки сидений пассажиров зафиксированы (напр., путем фиксации откидываемого заднего сиденья).
- все находящиеся в автомобиле тяжелые или имеющие острые кромки предметы (напр., в пространстве между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова) зафиксированы,
- все пассажиры пристегнуты ремнями,
- сиденье для детей всегда зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

#### 4. Montering i bilen



Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i barnestolen inde i bilen.



#### Passagersikkerhed

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, der ikke er sikret forsvarligt. Forvis Dem derfor altid om, at ..

- bilsædernes ryglæn er fikseret (gælder også for bagsædet).
- at tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på hylden) er sikret forsvarligt.
- at alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- barnestolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

#### 4. Araç içinde montaj



Lütfen çocuğunuzu araba içerisinde, araç-çocuk koltuğunda asla gözetimsiz olarak bırakmayınız.



#### Araçtaki yolcuların güvenliği için

Ani fren veya kaza durumunda emniyete alınmamış cisimler araçtaki yolcuların yaralanmasına neden olabilir. Bu nedenle lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Araç koltuklarının sırtlıkları sabitlenmüş olmalıdır (örn. katlanır arka koltuğu iyice oturtunuz).
- Araçtaki (örn. şapkalıktaki) tüm ağır veya keskin cisimler emniyete alınmış olmalıdır.
- Araçtaki tüm yolcular emniyet kemerlerini bağlamış olmalıdır.
- Araçtaki çocuk koltuğu, çocuk yokken dahi daima emniyete alınmış olmalıdır.

## Для защиты автомобиля

- На некоторых обивках автомобильных сидений из маркового материала (напр., из велюра, кожи и т.п.) из-за использования сиденья для детей могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, Вы можете под сиденье подложить, например, одеяло или полотенце.



## 4.1 Пристегивание сиденья

**Фиксирование сиденья с помощью 3-точечного ремня автомобиля осуществляется следующим образом:**

- ✎ Установите сиденье для детей на пассажирском сиденье против направления движения (ребенок смотрит назад).  
**Полезный совет!** Если это сиденье установлено на пассажирском сиденье неустойчиво или со слишком большим наклоном, то Вы можете исправить это путем подкладывания одеяла. Или выберите другое пассажирское сиденье.
- ✎ Убедитесь в том, что дуга для ношения **5** находится в своем верхнем положении **A**.
- ✎ Вытащите автомобильный ремень и наложите его поверх сиденья.

## Beskyttelse af bilen

- På sædebetræk af f.eks. velour, læder etc. vil barnestolen nogle gange efterlade mærker. For at undgå dette, kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

### 4.1 Fastspænding af barnestolen

Sådan sikrer De barnestolen med bilens 3-punkts-sele:

- ✎ Stil barnestolen på sædet modsat kørselsretningen (barnet skal se bagud).  
**Godt råd!** Hvis barnestolen står for usikkert eller for stejlt på sædet, lægges der et tæppe ind under. Hvis det ikke hjælper, vælges et andet sæde.
- ✎ Forvis Dem om, at bærehåndtaget **5** står i den øverste position **A**.
- ✎ Træk bilselen ud og læg den hen over barnestolen.
- ✎ Lad låsetungen gå i hak i bilens seletås **9**.

## Aracınızın güvenliği için

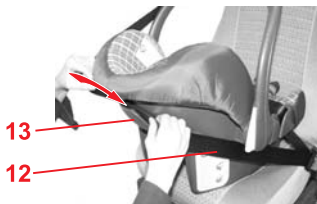
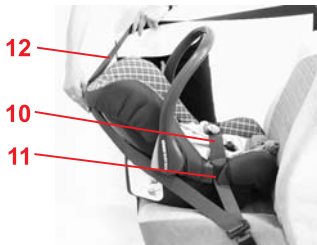
- Hassas malzemedden (örn. kadife, deri v.s.) üretilmiş bazı koltuk kılıflarında araç-çocuk koltuğu kullanımı nedeniyle izler oluşabilir. İzlerin oluşmasını önlemek için koltuğun altında örn. bir örtü veya mendil yerleştirebilirsiniz.

### 4.1 Bebek koltuğunun emniyet kemeri ile bağlanması

Aracınızdaki 3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile bebek koltuğunuzu bu şekilde emniyete alabilirsiniz:

- ✎ Bebek koltuğunu sürüş istikametinin tersi yönde (bebek arkaya bakar) araç koltuğuna yerleştiriniz.  
**Öneri!** Bebek koltuğu güvenli durmuyorsa veya araç koltuğunda fazla dik duruyorsa, bu durumu koltuğun altına bir örtü koyarak düzeltebilirsiniz. Veya başka bir koltuk seçiniz.
- ✎ Taşıyıcı kolun **5** üst pozisyonda **A** olmasına dikkat ediniz.
- ✎ Araç emniyet kemerini dışarı çekiniz ve kemeri bebek koltuğunun üzerinden geçiriniz.

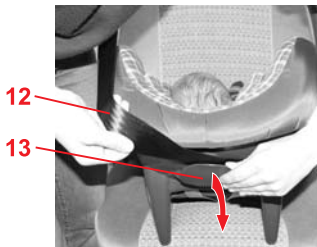




- ✧ Зафиксируйте язычки замка автомобильного ремня **9**.
- ✧ Вложите поясной ремень **10** в голубые направляющие ремня **11** по обеим сторонам края сиденья.  
**Внимание!** Не допускать перекручивание ремня.
- ✧ Натяните поясной ремень **10** путем натяжения диагонального ремня **12**.  
**Внимание!** Замок автомобильного ремня **9** ни в коем случае не должен находиться в голубой направляющей ремня **11** или выходить вперед настолько, чтобы он лежал перед (в направлении движения) голубой направляющей ремня **11**.
- ✧ Протяните диагональный ремень **12** за подголовником сиденья.
- ✧ Заправьте диагональный ремень **12** в темно-синий держатель ремня **13** на спинке сиденья.  
**Внимание!** Не допускается перекручивание ремня.
- ✧ Натяните диагональный ремень **12**.

- ✎ Læg hofteselen **10** ind i de lyseblå seleføringer **11** på begge sider af barnestolens kant.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✎ Stram hofteselen **10** ved at trække i diagonalselen **12**.  
**Forsigtig!** Bilens selelås **9** må aldrig ligge i den lyseblå seleføring **11** eller komme så langt frem, at den sidder foran den lyseblå seleføring **11** (i kørselsretningen).
- ✎ Træk diagonalselen **12** om bag barnestolens hovedstykke.
  
- ✎ Placer diagonalselen **12** i den mørkeblå seleholder **13** på barnestolens ryglæn.  
**Forsigtig!** Pas på, at selen ikke snor sig.
- ✎ Stram diagonalselen **12**.

- ✎ Kilit dillerini araç kemer kilidine **9** oturtunuz/takınız.
- ✎ Kalça kemerini **10** bebek koltuğunun her iki kenarında yer alan mavi renkli kemer kılavuzlarına **11** yerleştiriniz.  
**Dikkat!** Kemer i döndürmeyiniz.
- ✎ Çapraz kemerden **12** çekerek kalça kemerini **10** geriniz.  
**Dikkat!** Araç kemer kilidi **9** kesinlikle açık mavi renkteki kemer kılavuzunda **11** durmamalıdır veya açık mavi renkteki kemer kılavuzunun **11** önünde (sürüş yönünde) duracak kadar öne sarkmamalıdır.
- ✎ Çapraz kemeri **12** bebek koltuğuna ait baş kısmının arkasından çekiniz.
  
- ✎ Çapraz kemeri **12** bebek koltuğu sırtlığındaki koyu mavi kemer tutucusuna **13** takınız/asınız.  
**Dikkat!** Kemer i döndürmeyiniz.
- ✎ Çapraz kemeri **12** geriniz.



### Снятие сиденья

- ✧ Немного отожмите темно-синий держатель ремня **13** в сторону от сиденья, чтобы вывести из зацепления диагональный ремень **12**.
- ✧ Откройте замок автомобильного ремня **9** и выньте поясной ремень **10** из голубых направляющих ремня **11**.

## 4.2 Проверка правильной установки сиденья



Для гарантии безопасности ребенка проверьте, что...

- сиденье закреплено против направления движения,
- сиденье закреплено на переднем пассажирском сиденье лишь в том случае, если оно не сможет соприкоснуться с надувной подушкой безопасности,
- сиденье закреплено с помощью **3-точечного ремня**,

## Afmontering

- Tryk den mørkeblå seleholder **13** lidt væk fra barnestolen, så diagonalselen **12** lettere kan tages af.
- Luk bilens selelås **9** op, og tag hofseselen **10** ud af de lyseblå seleføringer **11**.

## 4.2 Korrekt montering af barnestolen



Se for en sikkerheds skyld efter, at...

- barnestolen er monteret bagudvendt,
- barnestolen ikke er blevet monteret på et passagersæde med front-airbag,
- barnestolen er monteret med **3-punktssele**,

## Sökülmesi

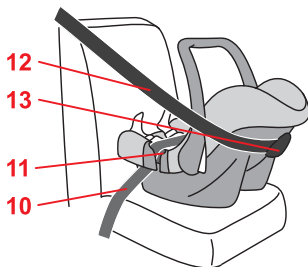
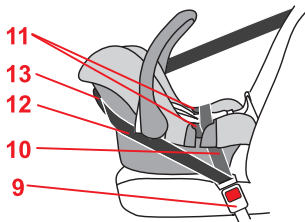
- ✎ Çapraz kemeri **12** çıkartmak için koyu mavi kemer tutucularını **13** bebek koltuğundan uzağa doğru bastırınız.
- ✎ Araç kemer kilidini **9** açınız ve kalça kemerini **10** açık mavi kemer kılavuzlarından **11** çıkartınız.

## 4.2 Bebek koltuğunuz bu şekilde doğru monte edilmiştir



Bebeğinizin güvenliği için...

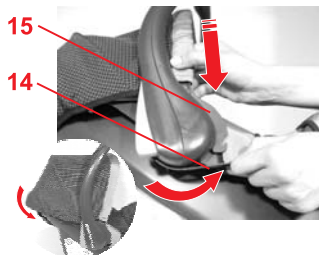
- bebek koltuğunun sürüş istikametinin tersi yönde sabitlenmiş olmasına,
- bebek koltuğunun, ancak bebek koltuğuna etki edebilecek önden hava yastığı yoksa muavin koltuğuna takılmış olmasına,
- bebek koltuğunun **3-noktadan bağlantılı emniyet kemeri** ile sabitlenmiş olmasına,



- поясной ремень **10** проходит через обе голубые направляющие ремня **11** по краю сиденья,
- диагональный ремень **12** проходит через темно-синие держатели ремня **13** на спинке сиденья,
- замок автомобильного ремня **9** **не находится, ни в** голубой направляющей ремня **11** , **ни перед** голубой направляющей ремня **11**,
- автомобильный ремень прочно натянут и не перекручен.

- hofseselen **10** passerer gennem de lyseblå seleføringer **11** på siden af barnestolen,
- diagonalselen **12** passerer gennem den mørkeblå seleholder **13** på barnestolens ryglæn,
- bilens seletås **9** **hverken** ligger i den lyseblå seleføring **11** **eller foranden** lyseblå seleføring **11**,
- at bilselen er stram og ikke snoet.

- kalça kemerinin **10** bebek koltuğunun kenarındaki açık mavi renkte iki kemer kılavuzundan **11** geçmesine,
- çapraz kemerin **12** bebek koltuğu sırtlığındaki koyu mavi kemer tutucusundan **13** geçmesine,
- araç kemer kilidinin **9** açık mavi renkteki kemer kılavuzunun içerisinde **11 veya** açık mavi renkteki kemer kılavuzunun önünde **11** durmamasına,
- araç kemerinin gergin ve döndürülmemiş olmasına dikkat ediniz.



## 5. Установка солнцезащитного тента

- ✧ Защелкните вилку **15** дуги тента на шарнире дуги ношения **5**.
- ✧ Наденьте резиновые ремешки.
- ✧ Потяните эластичную кайму тента через верхний край детского сиденья.

## 6. Инструкции по уходу за сиденьем



### Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Утилизацию повреждённого сиденья следует производить согласно предписаниям (см. пункт 7).
- Регулярно проверяйте все ответственные детали на отсутствие повреждений. Убедитесь в том, что детали механической

## 5. Montering af solskærmen

- ✂ Clips gafflen **15** til skærmens bøjle fast på ledet til bærehåndtaget **5**
- ✂ Sæt gummistropperne **14** på.
- ✂ Træk den elastiske sømkant over autostolens øverste kant.

## 6. Plejeanvisning



### Bevarelse af barnestolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses.  
Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 7).
- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Forvis Dem om, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at barnestolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinnerne osv.) og på den måde beskadiges.

## 5. Güneşliğin yerleştirilmesi

- ✂ Katlanır örtü çemberinin çatalını **15** taşıma askısının eklemine **5** klipsleyiniz.
- ✂ Lastik gergiyi **14** takınız.
- ✂ Esnek kenarı bebek koltuğunun üst kenarından çekiniz.

## 6. Bakım talimatı



### Koruma etkisinin kalıcı olması için

- Çarpma hızı 10 km/h'den fazla olan bir kazada araç-çocuk koltuğunda belirgin olmayan hasarlar oluşabilir.  
Bu çocuk koltuğunu mutlak şekilde değiştiriniz.  
Lütfen koltuğu kurallara uygun şekilde elden çıkarınız (bkz. 7).
- Önemli parçalarda hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Mekanik yapı parçalarının sorunsuz bir biçimde çalıştığından emin olunuz.
- Araç-çocuk koltuğunun sert parçalar (araç kapısı, koltuk rayı v.s.) arasında sıkışarak zarar görmemesine dikkat ediniz.



конструкции функционируют безупречно.

- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато и повреждено между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, салазки регулируемого сиденья и т.д.).
- Поврежденное сиденье (напр., в результате падения) должно быть непременно отправлено на проверку производителю.

## 6.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит надежность работы всего сиденья. В большинстве случаев, неисправности замка ремня можно отнести к его загрязнению:

### Неисправность

- При нажатии красной кнопки, язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка больше не фиксируются (опять выталкиваются наружу).
- Язычки замка фиксируются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка выполняется с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня можно открыть только с большим усилием.

- Barnestole, der er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal under alle omstændigheder efterses af producenten.

## 6.1 Pleje af seletåsen

En velfungerende seletås bidrager væsentligt til sikkerheden. Evt. fejlfunktioner (se nedenfor) skyldes som regel snavs:

### Funktionsfejl

- Låsetungerne er meget længe om at springe ud, når der trykkes på den røde knap.
- Låsetungerne falder ikke i hak (springer ud igen).
- Låsetungerne falder i hak uden tydeligt "Klik".
- Låsetungerne møder modstand (som om de trykkes ned i en dej).
- Der skal bruges mange kræfter på at åbne seletåsen.

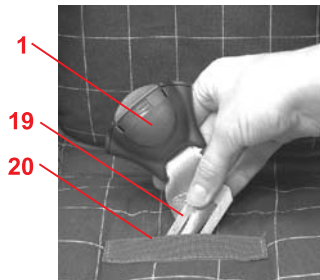
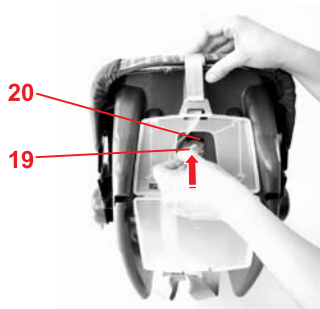
- Hasarlı çocuk-koltuğunun (örn. koluk düştüğünde) mutlaka üretici tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

## 6.1 Kemer kilidinin bakımı

Kemer kilidinin çalışması, güvenlik açısından büyük önem taşımaktadır. Kemer kilidinin işleyişinde meydana gelen sorunlar çoğunlukla kirlenmeden kaynaklanır:

### Fonksiyon arızası

- Kilit dilleri, kırmızı tuşa basıldığında yavaş bir şekilde dışarı çıkıyor.
- Kilit dilleri yerleşmiyor (tekrar dışarıya fırlıyor).
- Kilit dilleri, belirgin bir "klik" sesi olmadan yerleşiyor.
- Kilit dilleri zorlanarak sokuluyor (yavaş)
- Kemer kilidi ancak fazla güç sarfedildiğinde açılıyor.



### Устранение неисправности

Вы можете промыть замок ремня, чтобы он снова работал исправно, следующим образом:

#### 1. Снятие замка ремня

- ✧ Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Ослабьте натяжение ремней (см. пункт 3.4).
- ✧ Наклоните сиденье назад и откройте нишу для инструкции.
- ✧ Протолкните металлическую пластинку **19**, которой замок ремня **1** крепится на сиденье, ребром через паз для ремней **20**.

#### 2. Промывание замка для ремня

- ✧ Положите замок ремня **1**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и дайте ему время хорошо высохнуть.

#### 3. Установка замка ремня

- ✧ Протолкните металлическую пластинку **19** ребром сверху вниз через паз для ремней **20** в чехле **и через сиденье**. Сильно потяните за замок ремня **1**, чтобы **проверить крепление**.

## Modforanstaltning

Sådan vaskes seletåsen til genoprettelse af fejlfrie funktioner:

### 1. Afmontering af seletåsen

- ✂ Luk seletåsen op **1** (tryk på den røde knap).
- ✂ Selerne løsnes (se 3.4).
- ✂ Vip barnestolen bagud og luk brugsanvisningslommen op.
- ✂ Skub metalpladen **19**, som forbinder seletåsen **1** med barnestolen, på højkant gennem seleslidsen **20**.

### 2. Vask af seletås

- ✂ Læg seletåsen **1** i blød i varmt vand og opvaskemiddel i mindst 1 time. Skyl låsen grundigt og læg den til tørring.

### 3. Montering af seletås

- ✂ Skub metalpladen **19** på højkant (oppefra og ned) gennem seleslidsen **20** i betrækket **gennem barnestolen**. Træk kraftigt i seletåsen **1** og kontroller, at den er spændt **ordentligt fast**.

## Yardım önlemleri

Tekrar sorunsuz çalışması için kemer kilidini yıkayabilirsiniz:

### 1. Kemer kilidinin sökülmesi

- ✂ Kemer kilidini açınız **1** (kırmızı tuşa basınız).
- ✂ Kemerleri gevşetiniz (bkz. 3.4).
- ✂ Bebek koltuğunu arkaya yatırınız ve kullanım talimatı bölümünü açınız.
- ✂ Kemer kilidini **1** koltuğa bağlayan madeni levhayı **19** uzunlamasına yönde iterek kemer yarığından **20** geçiriniz

### 2. Kemer kilidinin yıkanması

- ✂ Kemer kilidini **1** en az 1 saat süreyle bulaşık deterjanı katılmış sıcak suda bekletiniz. Durulayınız ve iyice kuruyana kadar bekleyiniz.

### 3. Kemer kilidinin takılması

- ✂ Metal levhayı **19** uzunlamasına yönde, yukarıdan aşağıya doğru kılıftaki kemer yarığından **20** ve **bebek koltuğundan** geçiriniz. Kemer kilidinden **1** kuvvetle çekerek **koltuğun sabitleyip sabitlemediğini kontrol ediniz**.

### Неисправность

- Язычки замка **2** больше не возможно вставить в замок ремня **1**.

### Устранение неисправности

- ✎ Расфиксируйте замок ремня **1** путем нажатия на красную кнопку.

## 6.2 Очистка

Обратите внимание на то, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол от фирмы RЦMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в автоклубе ADAC (Автомобильный клуб ФРГ).



Запрещается использовать сиденье **без чехла**.

- Вы можете снять **чехол** и постирать его с использованием нейтрального моющего средства в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C. Пожалуйста, точно следуйте указаниям по стирке, приведенным на бирке чехла. Если Вы будете стирать при температуре выше 30°C, то возможно линяние материала чехла. Не разрешается выжимание чехла в центрифуге

## Funktionsfejl

- Låsetungen **2** kan ikke føres ind i selelåsen **1**.

## Modforanstaltning

- ✚ Selelåsen **1** åbnes ved at trykke på den røde knap.

## 6.2 Rengøring

Til barnestolen må der kun benyttes de originale RÖMER-reservebetræk, da disse udgør en vigtig del af hele systemfunktionen. Reservebetræk kan købes hos Deres lokale RÖMER-forhandler.



Barnestolen må **ikke benyttes uden betræk**.

- **Betrækket** kan aftages til vask. Vaskes ved 30° C i vaskemaskinen (finvask). Følg vaskeanvisningerne i betrækket. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet løsner sig fra puden).

## Fonksiyon arızası

- Kilit dili **2** kemer kilidine **1** girmiyor.

## Yardım önlemleri

- ✚ Kırmızı tuşa basarak kemer kilidini **1** çözünüz.

## 6.2 Temizleme

Kılıf sistemin çalışmasında büyük rol oynadığından, sadece orijinal RÖMER-yedek kılıfları kullanmaya dikkat ediniz. Yedek kılıfı yetkili satıcıdan veya ADAC-satış noktasından temin edebilirsiniz.

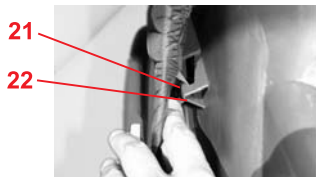
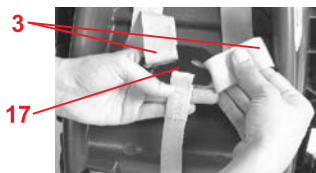


Araç-çocuk koltuğu **koltuk kılıfı olmadan** kullanılmamalıdır.

- **Kılıfı** çıkartabilir ve çamaşır makinesinde hassas kumaş deterjan kullanarak, hassas yıkama programı ile 30°C'de yıkayabilirsiniz. Lütfen kılıfın yıkama etiketindeki talimata tam olarak uyunuz. 30 °C'den yüksek bir ısıyla yıkamanız durumunda kılıfın rengi atabilir. Kılıfı çamaşır makinesinde sıktırmayınız veya kurutma makinesinde kurutmayınız (kumaş minderlerden ayrılabilir).

и, ни в коем случае, нельзя сушить его в электрической сушилке для белья (иначе ткань может отсоединиться от подушечного слоя).

- **Пластмассовые детали** Вы можете мыть в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (напр., растворитель).
- **Ремни** Вы можете мыть в теплом мыльном растворе.  
**Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **2** от ремней.



### 6.3 Снятие чехла

- ✧ Откройте замок ремня **1** (нажав на красную кнопку).
- ✧ Вытащите плечевые ремни **3** из соединительного элемента **17**.
- ✧ Отцепите резиновые петли **21** чехла от крючков **22** под краем сиденья.

- **Barnestolens** plastdele tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).
- **Selerne** kan tørres af med lunkent sæbevand. **Forsigtig!** Fjern aldrig låsetungerne **2** fra selerne.

### 6.3 Aftagning af betrækket

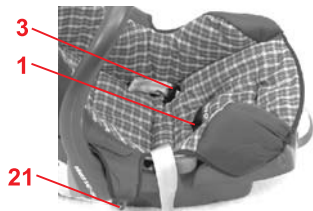
- ✎ Luk seletåsen op **1** (tryk på den røde knap.)
- ✎ Tag skulderselerne **3** ud af forbindelsesdelen **17**.
- ✎ Tag gummistropperne **21** til betrækket ud af krogene **22** under barnestolens kant.

- **Plastik parçaları** sabun çözültisi ile yıkayabilirsiniz. Aşındırıcı maddeler (örn. çözücü madde) kullanmayınız.
- **Kemerleri** ılık sabun çözültisi ile yıkayabilirsiniz. **Dikkat!** Kilit dillerini **2** asla kemerden çıkartmayınız.

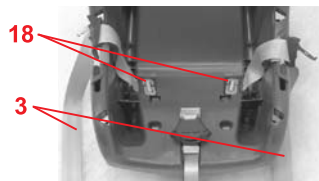
### 6.3 Kılıfın çıkartılması

- ✎ Kemer kilidini açınız **1** (kırmızı tuşa basınız).
- ✎ Omuz kemerlerini **3** bağlantı parçasından **17** çıkartınız.
- ✎ Kılıftaki lastik ilikleri **21** koltuğun kenarındaki kancalardan **22** çıkartınız.





- ✧ Вытяните плечевые ремни **3** из пазов для ремня **6**.
- ✧ Вытащите плечевые ремни **3** вместе с язычками замка **2** из чехла.
- ✧ Вытащите замок ремня **1** из чехла.
- ✧ Стяните плечевые подкладки **26**.
- ✧ Теперь Вы можете снять чехол.



#### 6.4 Извлечение ремней

- ✧ Вытащите, как описано выше (см. пункт 6.3), плечевые ремни **3** и снимите чехол.
- ✧ Стяните металлическую деталь **18**, с помощью которой ремень **3** крепится внизу на сиденье.



- ✧ Надвиньте обратно петли ремня на короткую сторону металлической детали **18** и отцепите его.
- ✧ Теперь Вы можете извлечь ремни.

- ✎ Træk skulderselerne **3** ud af seleslidserne **6**.
- ✎ Tag skulderselerne **3** med låsetungerne **2** ud af betrækket.
- ✎ Tag seleslåsen **1** ud af betrækket.
- ✎ Tag skulderpolstringerne **26** ud.
- ✎ Nu kan betrækket tages af.

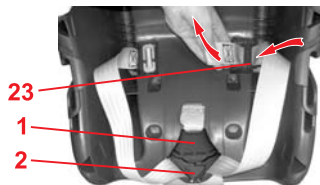
#### 6.4 Afmontering af selerne

- ✎ Tag skulderselerne **3** og betrækket af som beskrevet (se 6.3).
  - ✎ Træk metaldelen **18** ud, som selen **3** er fastgjort med nederst på barnestolen.
- 
- ✎ Skub selestropperne på den korte side af metaldelen **18** tilbage, og tag den ud.
  - ✎ Nu kan selernes tages af.

- ✎ Omuz kemerlerini **3** kemer yarıklarından **6** dışarı çekiniz.
- ✎ Omuz kemerlerini **3** kilit dilleri ile birlikte **2** kılıftan çıkartınız.
- ✎ Kemer kilidini **1** kılıftan çıkartınız.
- ✎ Omuz minderini **26** çıkartınız.
- ✎ Artık kılıfı tamamen çıkartabilirsiniz.

#### 6.4 Kemerlerin sökülmesi

- ✎ Kemer kilitlerini **3** ve kılıfı tarif edilen şekilde (bkz. 6.3) çıkartınız.
  - ✎ Kemer **3** bebek koltuğunun alt kısmına bağlayan metal parçayı **18** çekerek çıkartınız.
- 
- ✎ Kemer iliklerini metal parçanın **18** kısa tarafından geri itiniz ve çıkartınız.
  - ✎ Artık kemerleri tamamen çıkartabilirsiniz.



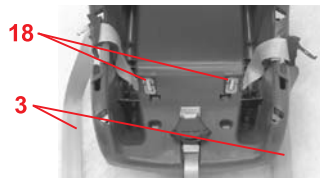
## 6.5 Заправка ремней

- ✧ Введите язычки замка **2** в замок ремня **1** (см. пункт 3.5).
- ✧ Теперь проденьте петлю ремня, помеченную дополнительным швом, сначала через наружный, а затем через внутренний боковой паз **23** сиденья.

**Внимание!** Не допускать перекручивания ремней.



- ✧ Введите металлическую деталь **18** в петлю ремня (сначала длинную, а затем короткую сторону металлической детали **18**).



- ✧ Тяните за ремень **3** до тех пор, пока металлическая деталь **18** не будет прилегать своей поверхностью в выемке сиденья.
- ✧ Снова откройте замок ремня **1**.
- ✧ Заправьте, как описано выше (см. пункт 6.6), плечевые ремни **3** и наденьте чехол.

## 6.5 Montering af selerne

- ✎ Sæt låsetungerne **2** i hak i selelåsen **1** (se 3.5).
  - ✎ Sæt nu først selestroppen, som er markeret med en ekstra søm, gennem den udvendige og derefter gennem den indvendige sideslids **23** på barnestolen.
- Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.

- ✎ Sæt metaldelen **18** ind i selestroppen (først den lange og så den korte side af metaldelen **18**).

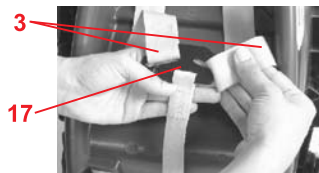
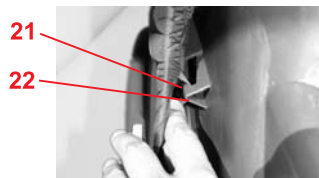
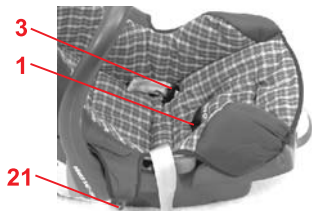
- ✎ Træk i selen **3**, indtil metaldelen **18** ligger lige i barnestolens fordybning.
- ✎ Åbn selelåsen **1** igen.
- ✎ Sæt skulderselerne **3** og betrækket på som beskrevet (se 6.6).

## 6.5 Kemerlerin takılması

- ✎ Kilit dillerini **2** kemer kilidine **1** yerleştiriniz (bkz. 3.5).
  - ✎ Ek bir dikişle işaretlenmiş olan kemer iliğini önce bebek koltuğundaki dış, sonra iç yan yarıktan **23** geçirin.
- Dikkat!** Kemerleri döndürmeyiniz.

- ✎ Metal parçayı **18** kemer iliğine takınız (metal parçanın **18** önce uzun, sonra kısa tarafı).

- ✎ Metal parça **18**, bebek koltuğundaki girintinin içine düz bir şekilde yerleşene kadar kemeri **3** çekiniz.
- ✎ Kemer kilidini **1** tekrar açınız.
- ✎ Kemer kilitlerini **3** ve kılıfı tarif edilen şekilde (bkz. 6.6) takınız.



## 6.6 Надевание чехла

- ✧ Заправьте плечевые ремни **3** вместе с язычками замка **2** в чехол.
- ✧ Вставьте замок ремня **1** в чехол.
- ✧ Проденьте плечевые подкладки **26** вместе с соединительным резиновым элементом через пазы для ремня чехла сиденья.
- ✧ Зацепите резиновые петли **21** за крючки **22** по краю сиденья.
- ✧ Введите язычки замка **2** в замок ремня **1** (см. пункт 3.5).
- ✧ Проденьте плечевые ремни **3** через плечевые подкладки **26** и **подходящие** пазы для ремня **6**.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания плечевых ремней **3**.
- ✧ Снова заправьте плечевые ремни **3** в соединительной элемент **17**.

## 6.6 Påsætning af betrækket

- ✎ Sæt skulderselerne **3** med låsetungerne **2** ind i betrækket.
- ✎ Sæt seletåsen **1** ind i betrækket.
- ✎ Sæt skulderpolstringerne **26** med forbindelsesgummiet gennem bæltelidsen til sædebetrækket.
  
- ✎ Sæt gummistropperne **21** ind i krogene **22** på barnestolens kant.
- ✎ Sæt låsetungerne **2** i hak i seletåsen **1** (se 3.5).
- ✎ Træk skulderselerne **3** gennem skulderpolstringerne **26** og de **passende** seleslidsler **6**.  
**Forsigtig!** Skulderselerne **3** må ikke snos eller byttes om.
  
- ✎ Sæt igen skulderselerne **3** ind i forbindelsesdelen **17**.

## 6.6 Kılıfın takılması

- ✎ Omuz kemerlerini **3** kilit dilleri ile birlikte **2** kılıfa takınız.
- ✎ Kemer kilidini **1** kılıfa takınız.
- ✎ Omuz minderini **26** bağlantı lastiği ile koltuk kılıfının kemer yarıklarından geçirerek bağlayınız.
  
- ✎ Kılıftaki lastik ilikleri **21** koltuğun kenarındaki kancalara **22** takınız.
- ✎ Kilit dillerini **2** kemer kilidine **1** yerleştiriniz (bkz. 3.5).
- ✎ Omuz kemerlerini **3** omuz minderine **26** ve **uygun** kemer yarıklarına **6** takınız.  
**Dikkat!** Omuz kemerlerini **3** ters çevirmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
  
- ✎ Omuz kemerlerini **3** tekrar bağlantı parçasına **17** takınız.

## 7. Указания по утилизации

Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в Вашей стране.

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, получение тепловой энергии
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлов
Лента ремня	Контейнер для полиэфирных материалов
Замок и язычок	Прочие отходы

## 8. Сиденья для детей более старшего возраста

Автомобильные сиденья для детей от фирмы RÖMER, модели	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
<ul style="list-style-type: none"> <li>• LORD plus</li> <li>• KING TS plus</li> <li>• DUO plus</li> </ul>	I	от 9 до 18 кг

## 7. Affaldsdeponering

Vær opmærksom på de nationale og lokale forskrifter omkring deponering af affaldsprodukter.

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningen
Metaldele	Container til metal
Selebånd	Container til polyester
Lås & tunge	Restaffald

## 8. Stoleudvalg

RÖMER Barnestol til bilen	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
<ul style="list-style-type: none"> <li>LORD plus</li> <li>KING TS plus</li> <li>DUO plus</li> </ul>	1	9 til 18 kg

## 7. İmha ile ilgili bilgiler

Lütfen ülkenizdeki imha kurallarına dikkat ediniz.

Ambalajın imhası	
	Mukavva konteyneri
Tek parçaların imhası	
Kılıf	Artık çöp, termik değerlendirme
Plastik parçalar	İşaretlerine göre bunun için öngörülmuş konteynerlere
Madeni parçalar	Metal konteyneri
Kemer bandı	Polyester konteyneri
Kilit & Dil	Artık çöp

## 8. Takip eden koltuklar

RÖMER Araç- Çocuk Koltuğu	Test ve kullanım izni, ECE R 44/04 normuna göre	
	Grup	Vücut ağırlığı
<ul style="list-style-type: none"> <li>LORD plus</li> <li>KING TS plus</li> <li>DUO plus</li> </ul>	I	9 ila 18 kg



## 9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/велосипедное сиденье для детей мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие заводского брака или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения гарантии сохраняйте, пожалуйста, заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр проверки при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При рекламациях нужно прилагать к сиденью гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на автомобильные/велосипедные сиденья для детей, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

## Гарантийные обязательства не распространяются на:

- признаки естественного износа и повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- повреждения из-за не соответствующего назначению применения или неправильной эксплуатации

## Случай, требующий предоставления гарантии, или нет?

**Материалы:** Все наши материалы отвечают жестким требованиям по цветостойкости при воздействии УФ-излучения. Не смотря на это, все материалы выцветают, если они подвергаются воздействию УФ-излучения. При этом речь идет не о дефектах материалов, а об естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Если в замке возникнут неисправности, то, в большинстве случаев, они вызваны загрязнениями, которые можно удалить пр. При своих действиях, пожалуйста, соблюдайте настоящую инструкцию по эксплуатации.

## 9. 2 års garanti

Barnestole til bilen/cyklen: Der ydes 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, hvor produktet købes. De bedes opbevare det udfyldte garantikort, det af dem underskrevne udleveringsbevis samt købskvitteringen i hele garantiperioden.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges barnestolen. Garanti ydes kun, hvis barnestolen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og god stand.

### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- Skader, der er opstået fordi barnestolen er blevet behandlet forkert eller anvendes i strid med det egentlige formål.

### Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav hvad angår deres farveægtighed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farve falme, hvis de

## 9. 2 yıl garanti

Bu araç/bisiklet-çocuk koltuğunda ortaya çıkabilecek fabrika ve malzeme hataları 2 yıl garanti kapsamı altındadır. Garanti süresi, satın alma tarihinde başlamaktadır. Doldurulmuş garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan devir kontrolünü ve satın alma makbuzunu garanti süresi boyunca saklayınız.

Şikayet durumunda garanti belgesi çocuk koltuğunun yanında teslim edilmelidir. Garantihizmeti, kurallara uygun şekilde kullanılmış, temiz ve iyi durumda geri gönderilmiş araç/bisiklet çocuk koltukları için geçerlidir.

### Garanti kapsamı dışında kalan durumlar:

- Doğal kullanıma dayalı eskime ve fazla zorlamadan kaynaklanan hasarlar
- Amacına uygun olmayan veya kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar

### Garanti kapsamında mı, değil mi?

**Kumaşlar:** Tüm kumaşlarımız rengin UV ışınlarına karşı dayanıklılığı hususunda yüksek kaliteye sahiptir. Fakat UV-ışınlarına maruz kalan tüm kumaşların rengi solmaktadır. Burada malzeme

В случае, требующем предоставления гарантии, пожалуйста, обращайтесь сразу к своему продавцу, продавшему Вам этот товар. Он окажет Вам помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

### **Использование, уход и техническое обслуживание**

С автомобильным/велосипедным сиденьем для детей необходимо обращаться согласно инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

udsættes for disse stråler. Der er her tale om normal slitage, og ikke om materialefejl, og der vil derfor ikke blive ydet nogen garanti

**Lås:** Hvis der konstateres funktionsfejl på seletåsen, skyldes dette som regel snavs, der kan vaskes væk. Hold Dem til anvisningerne i betjeningsvejledningen i forbindelse med rengøring af seletåsen.

Hvis De ønsker at gøre brug af garantiordningen, bedes De henvende Dem til en specialforretning, hvor De vil blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved behandling af reklamationer vil der blive anvendt produktspecifikke nedskrivningstakster. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vore Almindelige Forretningsbetingelser, som De kan få udleveret hos forhandleren.

### Brug, pleje og vedligeholdelse

Barnestolen til bilen/cyklen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

hatası söz yoktur, tersine normal aşınma söz konusudur ve garanti kapsamı dışındadır.

**Kilit:** Kemer kilidinde fonksiyon hatası oluşmuşsa, bu hata genellikle temizleme işlemiyle ortadan kaldırılabilecek kirlenmelere dayanmaktadır. Lütfen kullanım talimatındaki açıklamalara uyunuz.

Garanti durumunda derhal yetkili satıcınıza başvurunuz. Size yardımcı olacaktır. İşleme alınan şikayet taleplerinde ürüne özel amortisman nispeti uygulanmaktadır. Bu hususta, satıcınızda bulunan genel ticari koşullara bakınız.

### Kullanım, Bakım ve Onarım

Araç/bisiklet-çocuk koltuğu kullanım talimatında açıklanan şekilde kullanılmalıdır. Sadece orijinal aksesuar ve/veya yedek parça kullanılması gerektiğine kati olarak dikkatinizi çekeriz.



## 10. Гарантийный талон / Формуляр проверки при покупке

Фамилия:

---

Адрес:

---

Почтовый индекс:

---

Город:

---

Телефон (с кодом  
страны, города):

---

Электронная почта:

---

---

Автомобильное/  
велосипедное сиденье  
для детей:

---

Артикульный номер:

---

Цвет ткани (узор):

---

Принадлежности:

---



**Формуляр проверки при покупке:****1. Комплектность** проверено / в порядке**2. Функциональная проверка**

- Механизм регулировки сиденья

 проверено / в порядке

- Регулировка натяжения ремней

 проверено / в порядке**3. Отсутствие повреждений**

- Проверка сиденья

 проверено / в порядке

- Проверка матерчатых частей

 проверено / в порядке

- Проверка пластмассовых деталей

 проверено / в порядке

Я проверил автомобильное/ велосипедное сиденье для детей и удостоверился, что сиденье было передано мне в полном комплекте, и что все его функции действуют в полном объеме.

Я получил достаточную информацию об изделии и его функциях перед покупкой, и принял к сведению указания по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Покупатель (подпись): \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

Штамп продавца

## 10. Garantikort / udleveringskontrol

Navn:

---

Adresse:

---

Postnummer:

---

By:

---

Telefon (inkl. omr.-nr.):

---

E-Mail:

---

---

Børnestol til bilen/cyklen:

---

Artikelnummer:

---

Stoffarve (dessin):

---

Tilbehør:

---





**Udleveringskontrol:****1. Fuldstændighed** afprøvet / i orden**2. Funktionstjek**

- Justeringsmekanisme sæde

 afprøvet / i orden

- Selejustering

 afprøvet / i orden**3. Er stolen intakt**

- Kontrol af sæde

 afprøvet / i orden

- Kontrol af stof

 afprøvet / i orden

- Kontrol af plastdele

 afprøvet / i orden

Jeg har afprøvet barnestolen til bilen/cyklen og forvisset mig om, at jeg har fået udleveret samtlige dele og at stolen er fuldt funktionsdygtig.

Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.

Købsdato:

---

Køber (underskrift):

---

Forhandler:

---

Forhandlerens stempel

## 10. Garanti Kartı / Devir Kontrolü

İsim:

---

Adres:

---

Posta kodu:

---

Şehir:

---

Telefon (alan kodu ile):

---

E-Posta:

---

---

Araç/Bisiklet-Çocuk  
Koltuğu:

---

Ürün-Numarası:

---

Kumaş rengi (deseni):

---

Aksesuar:

---



**Devir Kontrolü:****1. Eksiksizlik** denetlendi / tamam**2. Fonksiyon kontrolü**

- Koltuk ayar mekanizması

 denetlendi / tamam

- Kemer elemanı ayarı

 denetlendi / tamam**3. Sağlamlık**

- Koltuğun kontrolü

 denetlendi / tamam

- Kumaş parçaların kontrolü

 denetlendi / tamam

- Plastik parçaların kontrolü

 denetlendi / tamam

Araç/bisiklet çocuk koltuğunu kontrol ettim ve bana eksiksiz olarak teslim edildiğine kanaat getirdim, tüm fonksiyonlar tam olarak görevini yerine getirmektedir.

Satın almadan önce ürün ve fonksiyonları hakkında yeterli bilgi edindim ve bakım ve onarım talimatlarını öğrendim.

Satın alım tarihi:

---

Satın alan (İmza):

---

Satıcı:

---

Satıcının mührü